



ES Manual de instrucciones. . . . . páginas 1 a 8  
Original

**Contenido**

**1 Acerca de este documento**

1.1 Función . . . . . 1

1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado . . . . . 1

1.3 Símbolos utilizados . . . . . 1

1.4 Instrucciones de seguridad generales . . . . . 1

1.5 Advertencia sobre el uso inadecuado . . . . . 1

1.6 Exención de responsabilidad . . . . . 1

**2 Descripción del producto**

2.1 Código de pedidos . . . . . 2

2.2 Versiones especiales . . . . . 2

2.3 Descripción y uso . . . . . 2

**3 Montaje**

3.1 Instrucciones generales para el montaje . . . . . 2

3.2 Dimensiones . . . . . 2

3.3 Ejemplo de montaje . . . . . 3

**4 Puesta en servicio y mantenimiento**

4.1 Prueba de funcionamiento . . . . . 6

4.2 Mantenimiento . . . . . 6

**5 Desmontaje y retirada**

5.1 Desmontaje . . . . . 6

5.2 Retirada . . . . . 6

**1. Acerca de este documento**

**1.1 Función**

El presente manual de instrucciones ofrece la información necesaria para el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento seguro, así como el desmontaje del dispositivo. El manual siempre debe conservarse en estado legible y estar accesible en todo momento.

**1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado**

Todas las acciones descritas en este manual de instrucciones sólo deberán ser realizadas por personal experto debidamente formado y autorizado por el usuario de la máquina.

Sólo instale y ponga en servicio el equipo tras haber leído y entendido el manual de instrucciones, y conocer las normas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.

La selección y el montaje de los equipos así como su inclusión técnica en el sistema de control van unidos a los conocimientos cualificados de la legislación y normativa aplicable por parte del fabricante de la máquina.

**1.3 Símbolos utilizados**



**Información, sugerencia, nota:**

Este símbolo indica que se trata de información adicional útil.



**Atención:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse fallos o errores de funcionamiento.

**Advertencia:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse daños personales y/o daños en la máquina.

**1.4 Instrucciones de seguridad generales**

Deberán cumplirse las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, así como las normas nacionales relativas a la instalación, seguridad y prevención de accidentes.



Encontrará más información técnica en los catálogos de Schmersal y/o en el catálogo online disponible en Internet en [products.schmersal.com](http://products.schmersal.com).

No se garantiza la exactitud del contenido. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en favor del progreso técnico.

No se conocen riesgos residuales si se observan las indicaciones relativas a la seguridad, así como las instrucciones para el montaje, la puesta en servicio, el servicio y el mantenimiento.

**1.5 Advertencia sobre el uso inadecuado**



El uso inadecuado o distinto al previsto, así como cualquier neutralización/manipulación pueden ocasionar daños personales o a las máquinas/partes de la instalación al utilizar el dispositivo de seguridad. Rogamos observar también las instrucciones correspondientes de la norma EN ISO 14119.

**1.6 Exención de responsabilidad**

El fabricante no se hace responsable de daños y fallos de funcionamiento ocasionados por errores de montaje o la no observación de este manual de instrucciones. Tampoco asume responsabilidad alguna por daños derivados del uso de piezas de recambio, accesorios o piezas adicionales no autorizados.

Por motivos de seguridad está prohibido realizar cualquier tipo de reparación, reforma y modificación arbitraria, que anula la responsabilidad del fabricante sobre daños resultantes de ello.

## 2. Descripción del producto

### 2.1 Código de pedidos

Este manual de instrucciones es de aplicación para las siguientes referencias:

AZ/AZM 200-B30-①TA②③-④

AZ/AZM201-B30-①TA②③-④

Nº.	Opción	Descripción
①	L	Bisagra de la puerta en el lado izquierdo
	R	Bisagra de la puerta en el lado derecho
②	G1	con maneta
	G2	con pomo giratorio
③	P30	Barras de bloqueo sin desbloqueo de emergencia (anti-pánico)
	P31	Barras de bloqueo con desbloqueo de emergencia (anti-pánico)
④		sin pieza de bloqueo
	SZ	con pieza de bloqueo



La función de seguridad del sistema completo, y en consecuencia la conformidad con la directiva de máquinas, sólo se mantendrá si las modificaciones descritas en este manual de instrucciones se realizan de forma correcta.

### 2.2 Versiones especiales

Para versiones especiales que no figuran en el punto 2.1 "Código de pedidos", los datos mencionados y los que se mencionan a continuación son de aplicación en la medida en que correspondan a la versión fabricada de serie.

### 2.3 Descripción y uso

La unidad de accionamiento con desbloqueo de escape sirve para abrir el resguardo de seguridad desde el lado del peligro. Al accionar el desbloqueo de escape el resguardo de seguridad se puede abrir desde dentro de la zona de peligro sin tener que desbloquear adicionalmente el dispositivo de bloqueo de seguridad. No es posible bloquear el resguardo de seguridad desde dentro. Especialmente adecuado para puertas de doble ala, como sistema con una estabilidad mecánica superior, que ofrece protección en caso de salir despedidas piezas de gran tamaño.



Montaje y accionamiento del desbloqueo de emergencia (anti-pánico) solamente dentro de la zona de peligro)



Fuerza de bloqueo:

-  $F_{Zn}$ : 5.500 N  
-  $F_{max}$ : 7.150 N

## 3. Montaje

### 3.1 Instrucciones generales para el montaje

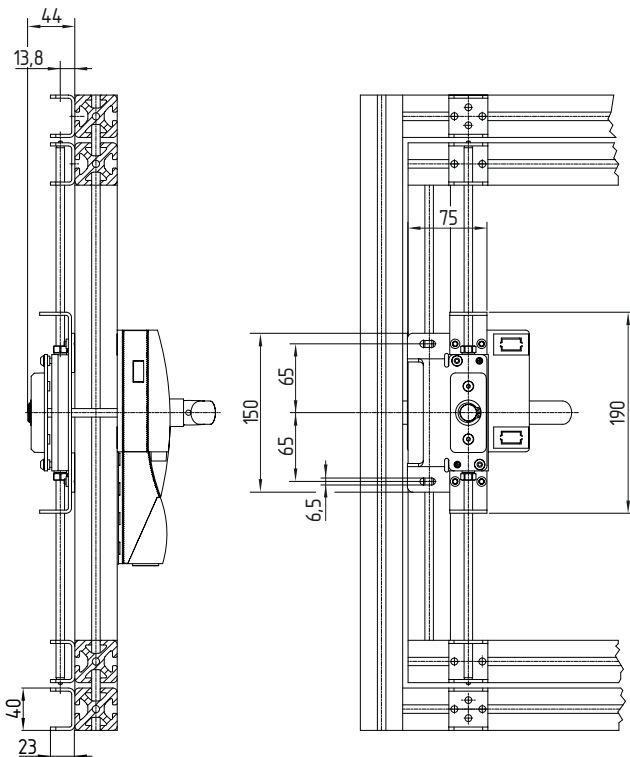


El montaje sólo debe ser realizado por personal experto autorizado.

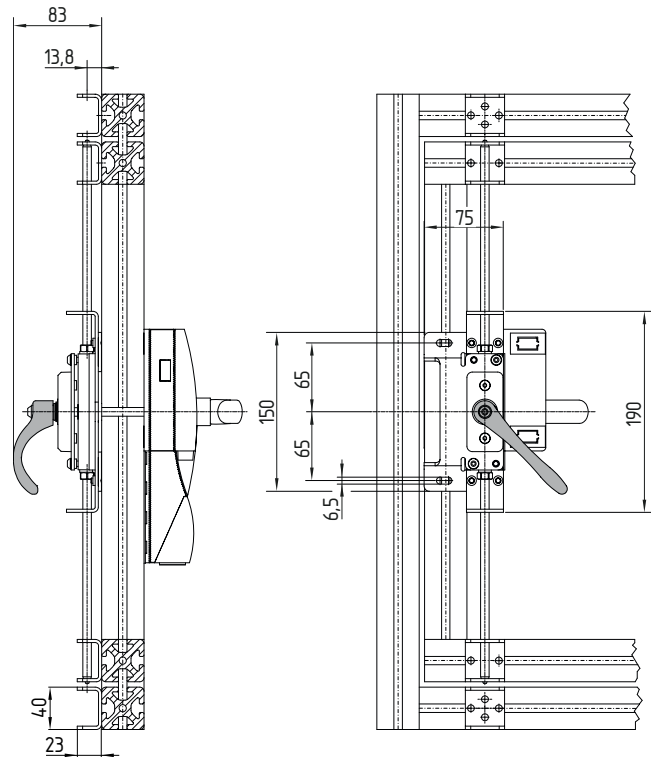
### 3.2 Dimensiones

Todas las medidas en mm.

#### P30



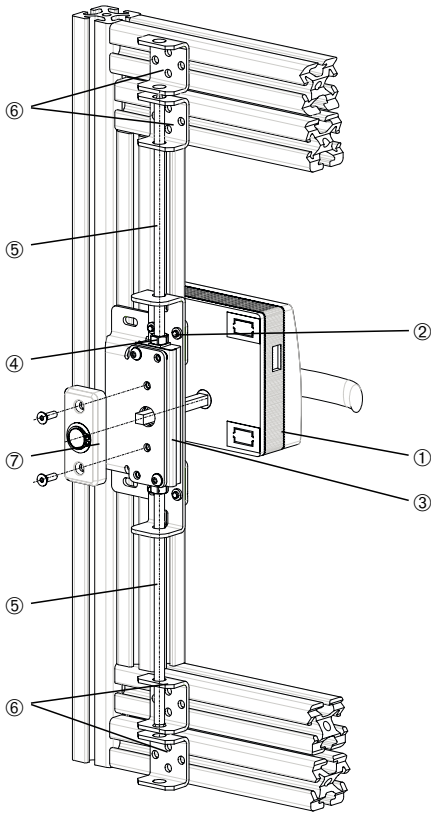
#### P31



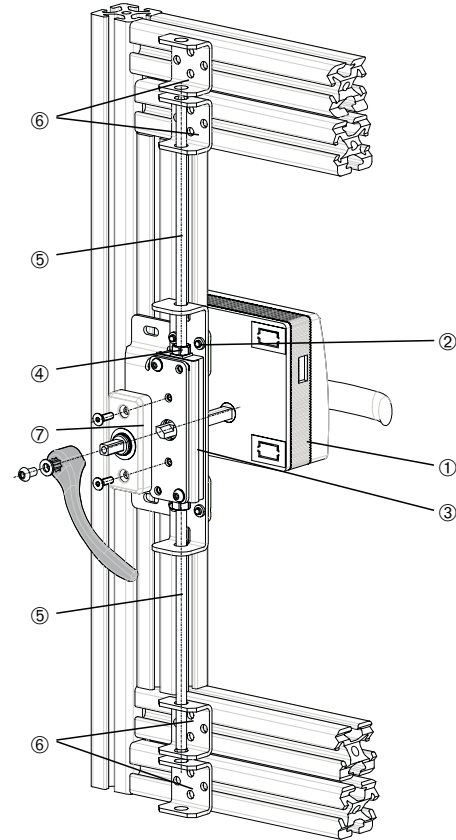
### 3.3 Ejemplo de montaje

Montaje exterior de la unidad de actuador AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM201-B30 para puerta con bisagra a la izquierda (barra de bloqueo P30 o P31 en el interior)

#### P30



#### P31



El montaje del sistema AZ/AZM 200 o resp. AZ/AZM201 con los actuadores AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM201-B30 se realiza de forma análoga a los pasos descritos en los manuales de instrucciones correspondientes. Las diferencias o trabajos adicionales necesarios se describen a continuación.

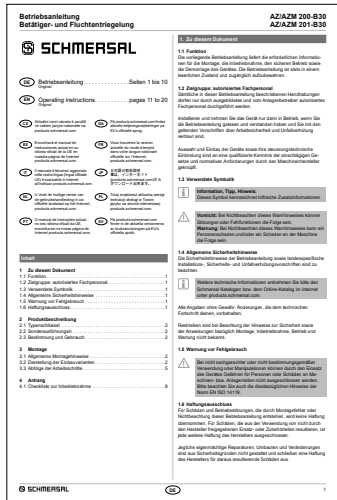
#### Incluido en el suministro de P30 / P31

Las piezas 1, 2, 3 y 4 son suministradas ya pre-montadas.

- ① Unidad de actuador AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM201-B30 incl. barra cuadrada
- ② 4 tornillos de cabeza avellanada M5 x 10, ISO 7380
- ③ Candado de barra con chapa-guía
- ④ 2 tuercas hexagonales M8, ISO 4032
- ⑤ 2 barras de bloqueo, D = 8 mm, L = 1200 mm, galvanizadas
- ⑥ 4 piezas en U
- ⑦ Contrasoprote (en P30) o resp. desbloqueo de escape completo (en P31) (incl. 2 tornillos de cabeza avellanada M5 x 16, ISO 10642)

### Paso 1 ... 7

- Véase las indicaciones en el manual de instrucciones AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM 201-B30.

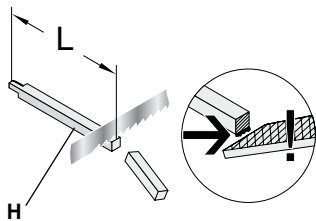


### Paso 8

- Cortar la barra cuadrada H a la longitud correcta.
- Desbarbar los bordes cortados

#### A tener en cuenta:

- Grosor máx. de la hoja de la puerta S = 150 mm
- Longitud de la barra cuadrada cortada H  
P30/P31:  $L = S + 50$  mm
- Taladro de paso para la barra cuadrada H Ø 16 mm



#### Nota:

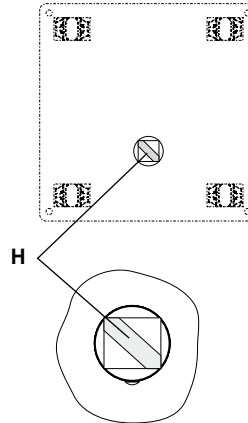
Los pasos 9 hasta 11 según el manual de instrucciones AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM 201-B30 se eliminan.

### Paso 12

- Insertar la barra cuadrada H en la parte trasera de la unidad del actuador

#### A tener en cuenta:

- Insertar el bisel del cuadrado en el desbloqueo de emergencia (anti-pánico) o resp. insertar el lado cortado de la barra cuadrada en la unidad de actuador Posición del bisel como se muestra, cuando el actuador G1 no está accionado.



#### Nota:

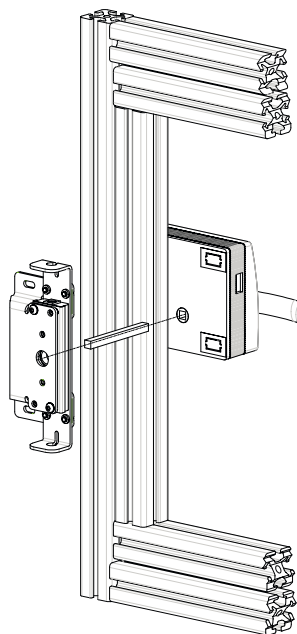
Los pasos 13 hasta 15 según el manual de instrucciones AZ/AZM 200-B30 o resp. AZ/AZM 201-B30 se eliminan.

### Paso 16-01

- Montar candado de barra con chapa-guía en la puerta

#### A tener en cuenta

- La barra cuadrada tiene que estar centrada en el recorte cuadrado
- En P31 observar la dirección del bisel

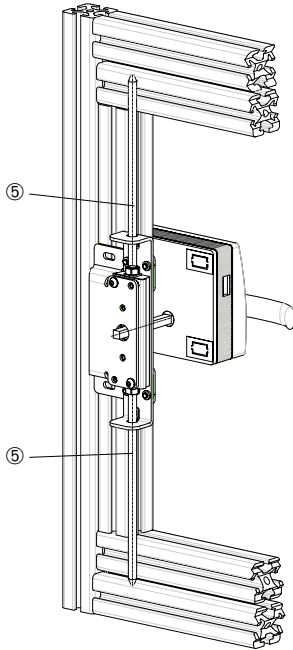


**Paso 16-02**

- Recortar las barras de bloqueo ⑤ (= altura marco de la puerta ± 3 mm) y desbarbar

**A tener en cuenta**

- Candado de la barra en estado retirado
- Barras alineadas respecto al borde superior e inferior de la puerta

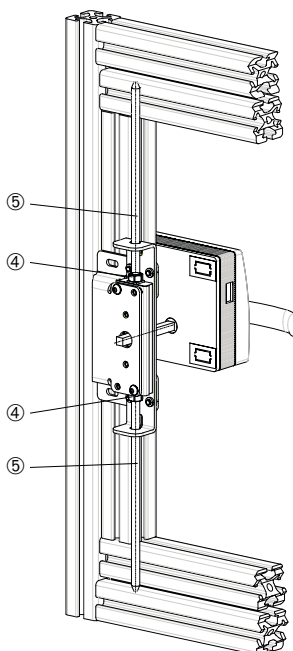


**Paso 16-03**

- Atornillar barra de bloqueo ⑤ con tuerca hexagonal M8 ④ al candado de la barra ③

**A tener en cuenta**

- Ajustar con la tuerca hexagonal M8 (ISO 4032) ④

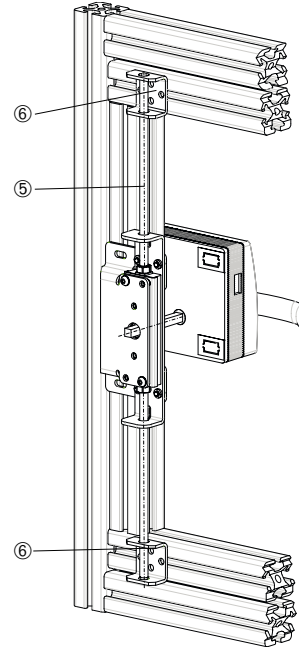


**Paso 16-04**

- Fijar las piezas en U ⑥ al borde superior e inferior de la puerta

**A tener en cuenta**

- Insertar pieza en U ⑥ en la barra de bloqueo ⑤
- Fijar pieza en U ⑥ al borde superior e inferior de la puerta

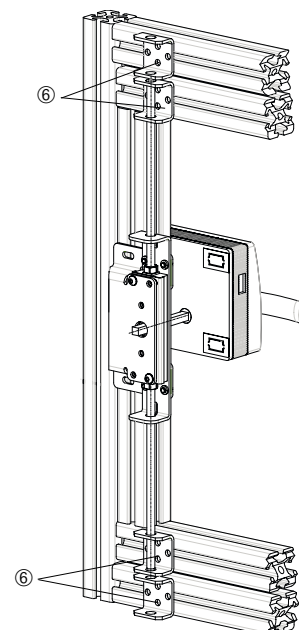


**Paso 16-05**

- Fijar piezas en U ⑥ al marco superior e inferior de la puerta

**A tener en cuenta**

- Distancia máxima entre las piezas en U: 10 mm - 3 mm



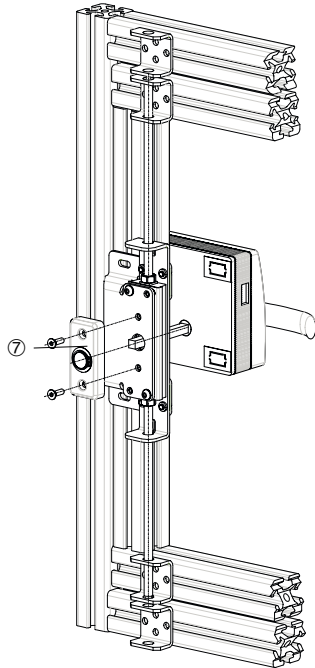
Paso 16-06

- Para la variante P30:  
Montar contrasoporte ⑦
- Para la variante P31:  
Montar desbloqueo de emergencia ⑦

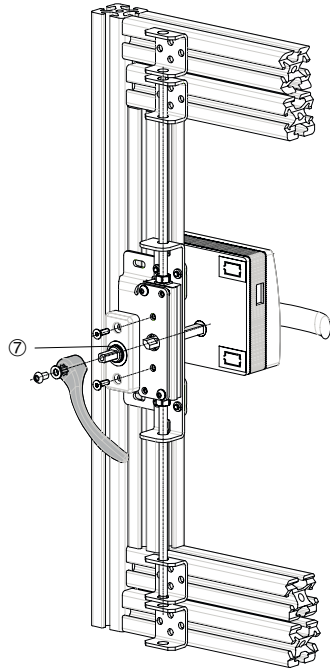
A tener en cuenta

- Tornillos de cabeza avellanada M5 x 16 (ISO 10642)  
Par de apriete MA = 6...8 Nm

P30



P31



Nota:

Siguientes pasos según el manual de instrucciones AZ/AZM 200-B30 o AZ/AZM 201-B30.

4. Puesta en servicio y mantenimiento

4.1 Prueba de funcionamiento

Dentro del marco de la puesta en servicio se deberá comprobar el sistema de maneta de la puerta de seguridad AZ/AZM 200 o resp. AZ/AZM201, que consta de AZ o AZM 200 y el actuador correspondiente y el desbloqueo de emergencia AZ/AZM 200-B30-...-P30/ ...-P31 o resp. AZ/AZM201-B30-...-P30/ ...-P31. Debe asegurarse lo siguiente:

1. Tanto el dispositivo de bloqueo por solenoide como el actuador deben estar colocados correctamente
2. Comprobar que la entrada de cables y las conexiones estén en buen estado.
3. Comprobar que la caja del interruptor no esté dañada
4. Comprobar que el sistema no esté atascado
5. Durante el montaje no se han creado tensiones (alineación)



**Comprobación del funcionamiento de la versión AZ/AZM 200-B30...-P31 o resp. AZ/AZM201-B30...-P31**

Para el desbloqueo de emergencia (anti-pánico), girar la palanca roja en dirección de la flecha hasta el tope. Las salidas de seguridad se desconectan y es posible abrir el resguardo de seguridad. La posición de bloqueo se elimina girando la palanca en sentido contrario. En posición desbloqueada, el resguardo de seguridad está protegido contra un bloqueo involuntario.

4.2 Mantenimiento

Recomendamos realizar regularmente una inspección visual y una prueba de funcionamiento, siguiendo los pasos que se indican a continuación:

1. Comprobar que el actuador y el dispositivo de bloqueo por solenoide de seguridad estén montados correctamente.
2. Eliminar restos de suciedad.
3. Comprobar la entrada de cables y las conexiones.

Los equipos dañados o defectuosos se deberán sustituir.

5. Desmontaje y retirada

5.1 Desmontaje

El sistema de maneta de puerta de seguridad sólo debe desmontarse estando libre de tensión.

5.2 Retirada

El sistema de maneta de puerta se debe retirar de forma adecuada cumpliendo las normas y leyes nacionales.